

• The Rise of the Novel - Eighth Lecture

• A Summary of Robinson Crusoe

• ملخص لروبنسون كروزو

Summary: Preface الملخص: المقدمة

- An unnamed editor explains his reasons for offering us the world” and focuses on its realism when he calls it a “just history of fact .” he claims it is modest and serious, and that it has an instructive value, teaching us to honor “ the wisdom of providence.”
- محرر لم يكشف عن اسمه - ويوضح الاسباب التي دعت له للتقدم لنا للعالم "، ويركز على الواقعية لها عندما تطلق عليها" فقط تاريخ من الحقيقة ". ويدعي أنه متواضع وجاد، وله قيمة مفيدة، علمنا الاحترام "حكمة إلهية".
- Thus, the editor asserts he is doing a great service to the world in publishing Crusoe’s tale.
- وهكذا، يؤكد رئيس التحرير انه يفعل خدمة كبيرة للعالم في نشر جدول كروزو.

Comment on the Preface التعليق على المقدمة

- If Daniel Defoe published it as a novel in 1719, it would not be published at all.
- نشرت لدانيال ديفو على أنها رواية في 1719، ولم تنشر على الإطلاق.
- He does not call the novel a novel.
- وقال انه لا يسمى الرواية رواية.
- He gives it the name of a history and a narrative of fact or a book of adventures.
- انه يعطيها اسم للتاريخ وسرد للحقيقة أو كتاب للمغامرات.
- He insists it is realistic, not fictional
- يصر على أنه أمر واقعي وليس خيالي
- He says he is just the editor not the writer of the story.
- يقول انه هو مجرد تحرير ليس كاتب للقصة

- **We learn from this that he avoids censorship through these steps.**

• **علينا أن نتعلم من هذا أنه يتجنب الرقابة من خلال هذه الخطوات.**

Chapter One الفصل الأول

- A man named Robinson Crusoe records his own life story, beginning with his birth in 1632 in the English city of York. Crusoe's father was a German, originally named Kreutznaer.
- رجل يدعى روبنسون كروزو يسجل قصة حياته، بدءاً من ولادته عام 1632 - في مدينة يورك الإنجليزية. وكان والد كروزو ألماني، واسمه في الأصل كروتزناير.
- Crusoe is the youngest of three brothers, the eldest being a soldier and the second one having vanished mysteriously.
- كروزو هو الأصغر من ثلاثة أشقاء، أكبرهم جندي والثاني اختفى في ظروف غامضة.
- As the youngest son in the family, Crusoe is expected to inherit little, and, as a result, his father encourages him to take up the law.
- هو الابن الأصغر في العائلة، والمتوقع أن يرث كروزو القليل، والنتيجة، شجعه والده على أخذ القانون.
- But Crusoe's inclination is to go to sea. His family strongly opposes this idea, and his father gives him a stern lecture on the value of accepting a middle station in life.
- لكن ميل كروزو للذهاب إلى البحر. وتعارض عائلته بشدة للفكرة، وأعطاه والده محاضرة صارمة لقيم قبول الموقع الأوسط في الحياة.

• Questions

A. When does the novel start? متى بدأت الرواية
The (16th - the 19th - the 17th - the 18th) century.

B. What happens to Robinson's second brother?

• ماذا حدث لشقيق روبنسون الثاني

- He dies مات
- He vanishes أختفى
- He works as a lawyer عمل كمحام
- He is a sailor. بحار

Chapter One الفصل الأول

- Crusoe resolves to follow his father's advice.

• قرر كروزو اتباع نصيحة والده

- But when one of his friends embarks for London, Crusoe succumbs to temptation and boards the ship on September 1, 1651. A storm develops.

• ولكن عندما شرع بأحد أصدقائه في لندن، واستسلم كروزو لاغراء مجالس السفينة في 1 سبتمبر 1651. وتطورت العاصفة.

- Near Yarmouth the weather is so bad that Crusoe fears for his life and prays to God for deliverance.

• قرب يارماوث - الطقس سيئاً للغاية - وخاف كروزو على حياته ودعى الله بالخلص

- The ship nearly founders, but all are saved.

• وجدت السفينة - وأنقذ جميعاً

- Crusoe sees this ordeal as a sign of fate that he should give up sea travel, and his friend's father warns him against setting foot on a ship again, echoing his own father's warning.

• رأى كروزو المحنة بأنها توقع على مصيره - وينبغي ان يتخلى عن السفر عن طريق البحر، وحذره والد صديقه من عدم وضع قدمه على متن السفينة ثانياً، مردداً تحذير والده له

Question سؤال

What is the most obvious thing about Robinson's character?

ما هو الشيء الأكثر وضوحاً حول شخصية روبنسون

- Hesitation التردد
- Honesty الصدق
- Liveliness الحيوية
- Kindness الرفق

Questions سؤال

1. Robinson fears for his life and prays to God for deliverance when

خشى روبنسون على حياته ودعى الله للخلاص عندما كان

- He is in trouble في مشكلة
- He gets married تزوج
- Goes home ذهب المنزل
- Starts sailing. بدأ الإبحار

2. Robinson's parents advise him to

نصح والدا روبنسون بأن

- Stay at home البقاء في المنزل
- Go to the sea الذهاب إلى البحر
- Search for money البحث عن المال
- Search for adventure. البحث عن المغامرة.

Chapter Two الفصل الثاني

- Crusoe parts with his friend and proceeds to London by land, where he meets a sea captain who proposes that Crusoe accompany him on an upcoming merchant voyage.

• قطع كروزو مع صديقه وعاد الى لندن عن طريق البر، حيث ألتقي قبطان البحر- الذي أقترح أن كروزو يرافقه في رحلة التجاره القادمه

- Writing to his family for investment money, Crusoe sets off with forty pounds worth of trinkets and toys to sell abroad.

• كتب لأهله من أجل إستثمار المال ، وإنطلق كروزو مع اربعين جنيه استرليني من الحلبي والألعاب للبيع بالخارج

- Crusoe makes a net income of 300 pounds from this trip, and considers it a great success.

• جعل كروزو صافي الدخل 300 جنيه استرليني لهذه الرحلة، وأعتبر نجاحا كبيرا

- Taking one hundred pounds with him, and leaving the remaining 200 pounds with a widow whom he trusts, Crusoe sets off on another merchant expedition.

• أخذ معه 100 £ ، وترك ما تبقى من 200 £ لدى أرملة وثق به، وأنطلق كروزو في رحلة تجارية أخرى.

Question سؤال

1) On his very first voyage, what does Robinson do to achieve himself as an individual?

في رحلته الأولى، ماذا فعل روبنسون لتحقيق نفسه كفرد؟

- He tries to make more money حاول كسب المزيد من المال
- He works as a surgeon عمل كجراح
- He works as a farmer عمل كمزارع
- He studies medicine. درس الطب

Chapter Two الفصل الثاني

- This time he is pursued by Moorish pirates off the coast of Sallee in North Africa.
• هذه المرة - تمت المتابعة من قبل قراصنة قبالة الساحل المغربي من Sallee في شمال أفريقيا.
- His ship is overtaken, and Crusoe is enslaved, the only Briton among his Moorish master's slaves. Crusoe is assigned the task of fishing because of his natural skill.
• تجاوزت سفينته، واستعبد كروزو، والبريطاني الوحيد بين العبيد له مغربي - وتم تعيين كروزو لمهمة صيد بسبب مهارته الطبيعية.
- One day the slaves' fishing vessel gets lost in fog, and the master installs a compass on board.
• ذات يوم - ضيع العبيد سفينة الصيد في الضباب - وركب الربان البوصلة على متن السفينة
- The master also stores some gunpowder on board in preparation for a shooting party, but the guests do not come. Crusoe waits.
• وأيضا خزن القبطان بعض البارود على متن السفينة استعدادا لحفلة اطلاق النار، لكن الضيوف لم يأتوا . وانتظر كروزو

Brainstorming تداعي الأفكار

- **What is a narrative gap?** ما هي ثغرة الرواية?
It is a section in the story that is not covered in detail by the author.
هي مقطع في القصة التي لم يتم تغطيتها بالتفصيل من قبل المؤلف.
- **Why is Robinson not described in detail as a prisoner?**
• لماذا لم يوصف بالتفصيل روبنسون كأسير
- Because he is British and readers in Britain would not welcome such a story
• لأنه بريطاني والقراء في بريطانيا لم يرحبوا بالقصة
- Because he did not want to

• لأنه لا يريد

• Because prisoners were good readers of novels

• لأن الأسرى كانوا قارئين جيدين للروايات

• Because he intended to escape.

• لأنه ينوي الهروب

Robinson is not described in detail as a prisoner. This is called:

لم يتم وصف روبنسون بالتفصيل كأسير . وهذا يسمى

(a- narrative gap- b-a plot c- a story d- a theme)

Chapter Three الفصل الثالث

• Robinson sets off on a fishing expedition with two other slaves, a man named Ismael and a boy named Xury.

• ينطلق روبنسون في رحلة صيد مع اثنين آخرين من العبيد ، ورجل يدعى اسماعيل وصبي يدعى Xury

• Sneaking up behind Ismael, Robinson pushes him into the water.

• يتسلل وراء اسماعيل، ويدفعه روبنسون إلى الماء

• Ismael swims alongside the boat and begs to be taken in.

• يسبح اسماعيل جنب القارب ويتوسل أن يأخذ به.

• Crusoe pulls a gun on him and tells him to return to shore or else be killed.

• يسحب كروزو مسدسا عليه ويخبره بالعودة إلى الشاطئ وإلا سيقتل.

• Crusoe then asks Xury whether he will accompany him and serve him faithfully, and Xury agrees. By evening, Crusoe calculates they have sailed 150 miles south of Sallee.

• كروزو يسأل Xury ما اذا سوف يرافقه ويخدمه بإخلاص، ويوافق Xury- وبحلول المساء، يحسب كروزو أنهم أبحروا على بعد 150 ميلا الى الجنوب من Sallee.

• They see wild creatures onshore that Crusoe recognizes as lions. Crusoe shoots one dead, and he and Xury skin it.

• وهم يرون المخلوقات البرية – ويقر كروزو كالأسود. ويطلق كروزو النار - وهو وXury يجلد عليه.

• They proceed southward toward what Crusoe believes are the Cape Verde or Canary Islands.

• والمضي قدما جنوبا باتجاه ما يعتقد كروزو هي الرأس الأخضر أو جزر الكناري

• They see naked black people onshore, and they fear them until the natives offer them food.

• ويرون السود العراة على الشاطئ، ويخافون منهم وحتى السكان الأصليين يوفر لهم الغذاء.

• When the Africans witness Crusoe shooting a leopard, they are impressed, and they offer the skin to Crusoe.

• ويكون كروزو شاهد الأفارقة باطلاق النار على النمر ، وأنهم أعجبوا، ووفر الجلد لكروزو

• Unsure where to head, Crusoe is surprised by a European ship in the distance.

• غير متأكد للتوجه، وفاجأ كروزو بسفينة أوروبية من بعيد .

• The ship picks up Xury and Crusoe, and its kind Portuguese captain offers to take them to Brazil.

• تلتقط السفينة Xury وكروزو، وعرض قبطانها البرتغالي لنقلهم الى البرازيل.

• **The captain buys Crusoe's boat as well as Xury.**

• يشتري القبطان قارب كروزو، وXury .

• **Questions** أسئلة

As a prisoner, Robinson manages to escape because:

كأسير ، تمكن روبنسون من الهرب بسبب:

A.He is regarded by the author as powerful and skilful

انه أعتبر من قبل المؤلف قوي وماهر

B.He arranges this with the Moors

رتب هذا مع المغاربة

C.He wants to go back home

يريد ان يعود الى الوطن

D.He is powerful

هو قوي

Is Defoe a colonialist writer? هل ديفو كاتب للاستعمارية

A. Yes he is

نعم - هو

B.No he is not

لا انه ليس

C.Maybe

ربما

D.It is not clear from the novel.

ليس واضح من الرواية